



**Rain Bird Sales, Inc.
Contractor Division**

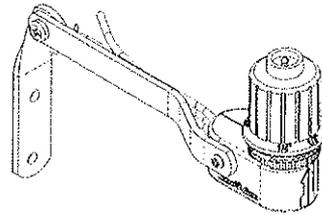
970 West Sierra Madre Avenue
Azusa, CA 91702 USA
Phone: (626) 812-3400
Fax: (626) 812-3411
Technical Assistance (USA and Canada only):
800-247-3782

**Rain Bird Sales, Inc.
Commercial Division**

6640 S. Bonney Avenue
Tucson, AZ 85706 USA
Phone: (520) 434-6200
Fax: (520) 434-6246
Specification Hotline (USA and Canada only):
800-458-3005

Rain Bird International, Inc.

145 North Grand Avenue
Glendora, CA 91741 USA
Phone: (626) 963-9311
Fax: (626) 963-4287
www.rainbird.com



RSD-BEx



RSD-CEx

RSD RAIN SENSOR

Installation & Operating Instructions

RSD RAIN SENSOR

Manuel d'Installation et de Fonctionnement

RSD REGENSENSOR

Anleitung für Installation und Bedienung

EL SENSOR DE LLUVIA RSD

Guía de Instalación y Operación

SENSOR DE CHUVA RSD

Guia da Instalação e da Operação

SENSORE PIOGGIA RSD

Guida all'Installazione e Utilizzazione

RSD REGENVOELER

Instructies voor Installatie en Bediening

© 2001 Rain Bird Sprinkler Mfg. Corp. 04/01.
All rights reserved.

® Registered trademark of Rain Bird Sprinkler Mfg. Corp.

P/N 172182A

Regensensor RSD

Der Regensensor RSD registriert automatisch, wenn es regnet und schaltet Ihre Regner aus, um unnötige Bewässerungen zu vermeiden.

BEACHTEN: Der Regensensor RSD ist ein Gerät für Niederspannung, kompatibel mit allen 24 VAC Steuerstromkreisen und Stromkreisen für 24 VAC Pumpenstartrelais. Verwenden Sie ihn NICHT mit 110/250 VAC Geräten oder Stromkreisen, wie zum Beispiel direkt aktivierte Pumpenstartsysteme oder Pumpenstartrelais.

Der Regensensor RSD kann mit bis zu drei Rain Bird 24 VAC/7 VA Magnetspulen pro Station + einem Hauptventil verwendet werden.

1. Wahl des Standortes

Wählen Sie einen Standort, an dem der Regensensor direkt dem Regen ausgesetzt ist. Achten Sie darauf, dass der Regensensor weit genug vom Dachfirst, Bäumen oder anderen Hindernissen entfernt angebracht wird, um sicher zu sein, dass der Regen direkt auf den Sensor fällt. Montieren Sie den Regensensor an einem Ort, an dem er so viel Regen und Sonne bekommt, wie das Gras.

Achten Sie auch darauf, dass er oberhalb des Wasserstrahls von den Regnern angebracht wird; vermeiden Sie Orte, wie in **Abb. 1** gezeigt.

2. Betrieb

Einstellung der Regenmenge

Die Einstellung der Regenmenge bestimmt, wie viel es ungefähr regnen muss, um den Sensor zu aktivieren und um Ihr Beregnungssystem abzuschalten. Sie können diese Einstellung von 5 mm bis 20 mm vornehmen.

Die ideale Einstellung der Regenmenge für Ihre Anlage hängt ab von der Bodenart, Luftfeuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung auf den Sensor, Häufigkeit und Menge des Regens. Die nachstehende Tabelle hilft Ihnen bei der richtigen Einstellung der Regenmenge.

Conditions du site à irriguer

- Climat sec / faible humidité
- Pluies rares et peu abondantes
- Capteur exposé à de longues périodes d'insolation directe
- Sols de type argileux
- Climat tempéré / forte humidité
- Pluies fréquentes et abondantes
- Capteur installé dans un endroit relativement ombragé
- Sols de type sableux

Réglage de la "hauteur de pluie"

1/8" à 1/4"
(5 mm à 10 mm)

1/2" à 3/4"
(15 mm à 20 mm)

BEACHTEN: Eine Einstellung von 5 mm aktiviert den Sensor schon bei sehr leichtem Regen und unterbricht jede Bewässerung. Diese Einstellung ist in Gegenden mit hoher Luftfeuchtigkeit nicht zu empfehlen.

Um die Einstellung der Regenmenge vorzunehmen, drehen Sie die Wahlkappe des Sensors, bis die Einstellung der gewünschten Regenmenge in einer Linie mit dem Pfeil auf dem Sensorgehäuse (A) ist, siehe **Abb. 2**.

Einstellung des Lüftungsringes

Die Einstellung des Lüftungsringes bestimmt die „Trocknungszeit“ (die Zeitdauer, die der Sensor nach Regen das Beregnungssystem ausgeschaltet lässt). Bei den meisten Installationen wird der Lüftungsring auf voll geöffnete Position eingestellt.

In einigen Anwendungsfällen, z. B. auf Anlagen, wo das Wasser schnell Pfützen bildet, können Sie den Lüftungsring auf halb geöffnete Position einstellen. Damit bleibt das Beregnungssystem nach Regen etwas länger außer Betrieb.

Um den Lüftungsring einzustellen, drehen Sie den Knopf unterhalb der Wahlkappe in die gewünschte Position, siehe **Abb. 3**.

3. Montage

BEACHTEN: Sie die folgende Anleitung sorgfältig und installieren Sie das Gerät unter Einhaltung der elektrischen Vorschriften.

Modell mit Halterung

Installation des Regensensors RSD-BEx, Modell mit Halterung

1. Wählen Sie einen passenden Ort aus, nicht weiter als 7,6 m vom Steuergerät entfernt.
2. Schrauben Sie zwei Schrauben durch die Löcher (A) der Montageplatte, wie in **Abb. 4 (A)** gezeigt. Verwenden Sie die entsprechenden Schrauben und Dübel (für Holz, Ziegel, Mauerwerk, Metall, usw.).

Modell für Rohrbefestigung

Installation des Regensensors RSD-CEx, Modell für Rohrbefestigung:

1. Führen Sie die Kabel des Regensensors durch ein Anschlussstück, das passend für Ihre Installation ist und schrauben den Regensensor auf dieses Anschlussstück, siehe **Abb. 5**.
2. Achten Sie darauf, dass der Regensensor gerade sitzt und weit genug unter dem Dach herausragt, damit der Regen ungehindert darauf fallen kann.
3. Führen Sie die Verlängerungskabel durch das Rohr (falls erforderlich, folgen Sie den Anleitungen zur Verkabelung „normal offen“, wie unter Punkt 4. beschrieben).

10

RSD Rain Sensor

4. Befestigen Sie das Anschlussstück am Rohr. Dann schließen Sie den Regensensor an das Steuergerät entsprechend Ihrer Installation an, wie unter Punkt 4 beschrieben.

4. Verkabelung des Regensensors

Alle Rain Bird Steuergeräte und die meisten von anderen Herstellern werden als „normal geschlossen“ installiert. Wählen Sie die passende Methode, um den Regensensor RSD an Ihr Steuergerät anzuschließen.

Installation „normal geschlossen“

BEACHTEN: das kurze Kabel, auf dem „Normally Open“ N.O. steht, wird bei dieser Installationsmethode nicht verwendet.

Steuergeräte mit Anschluss für Regensensor

Viele moderne Steuergeräte (wie z. B. Rain Bird's E-Class, ESP-LX+ und ESP-MC) haben vorgesehene Anschlüsse für die Kabel von Regensensoren. Die Anschlüsse auf der Klemmleiste sind üblicherweise als „Sensor“ oder „SN“ bezeichnet.

1. Um den Regensensor anzuschließen, entfernen Sie den Jumper (falls vorhanden) von der Klemmleiste des Steuergerätes.
2. Schließen Sie die Kabel des Regensensors an die Klemmleiste des Steuergerätes an, wie in **Abb. 6** gezeigt.

Steuergeräte ohne Anschluss für Regensensor

Schließen Sie den Regensensor wie unten beschrieben an, wenn Ihr Steuergerät keinen Sensoranschluss auf der Klemmleiste vorgesehen hat.

1. Klemmen Sie das Kabel vom Nulleiter-Anschluss (C oder COM) der Klemmleiste des Steuergerätes ab und verbinden dieses Kabel mit einem der beiden Kabel des Regensensors.
2. Schließen Sie das andere Kabel des Regensensors an den Nulleiter-Anschluss (C oder COM) auf der Klemmleiste des Steuergerätes an, siehe **Abb. 7**.

Installation „normal offen“

Für einige Steuergeräte, die nicht von Rain Bird sind, ist es erforderlich, dass Regensensoren als „normal offen“ (N.O.) installiert werden. Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Schneiden Sie eines der farbigen Kabel des Regensensors ab und verbinden es mit dem kurzen Kabel, das als „Normally Open“ N.O bezeichnet ist.
2. Verbinden Sie die beiden Kabel entsprechend den Vorschriften für Elektroinstallationen.
3. Schließen Sie den Regensensor gemäß der Anleitung Ihres Steuergerätes an.

RSD Rain Sensor

11

5. Testen des Systems

Um zu überprüfen, dass der Regensensor korrekt installiert wurde, stellen Sie eine beliebige zu berechnende Zone am Steuergerät an und drücken dann auf den Plunger des Regensensors oben auf der Wahlkappe, siehe **Abb. 4 (B)**.

Das Berechnungssystem müsste innerhalb weniger Sekunden die Bewässerung stoppen. Wenn es sich nicht abstellt, überprüfen Sie alle Kabelverbindungen auf korrekte Installation.

Sollten Sie Probleme haben, wenden Sie sich an Ihren Rain Bird Händler.

6. Wartung

Der Regensensor RSD arbeitet völlig automatisch und es ist normalerweise keine Wartung erforderlich.

Die porösen Scheiben sind manchmal mit Schmutz oder Insekten verunreinigt; in diesem Fall säubern Sie sie wie folgt:

1. Drehen Sie die Wahlkappe bis zur 3/4" Einstellung der Regenmenge, siehe **Abb. 2**.
2. Drücken Sie auf „Press“ an der Seite des Sensorgehäuses, wie in **Abb. 8 (A)** gezeigt und schrauben die Wahlkappe vom Sensorgehäuse ab.
3. Nehmen Sie den Plunger und die Scheiben aus dem Sensorgehäuse und reinigen Sie sie in sauberem Wasser.
4. Setzen Sie Plunger und Scheiben wieder ein und stellen die gewünschte Regenmenge ein, siehe **Abb. 2**.

Übereinstimmungs-Erklärung

Angewandte Richtlinie: 89/336/EEC

Erfüllte Standards: EN55022 AS/ANS3548 Class A
EN50082-1:1992
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN50204
EN61000-4-4
EN61000-4-6
EN61000-4-8

Name des Herstellers: Clemar Manufacturing Inc.

Adresse des Herstellers: 7590 Britannia Court
San Diego, CA 92713 USA
(619) 661-4416

Geräte-Beschreibung: Steuergerät für Beregnung

Geräte-Klasse: Generic Res. Comm. LI - Class A

Modell: Rain Sensor

Der Unterzeichnende erklärt hiermit, daß das oben beschriebene Gerät den vor genannten Vorschriften und Standards entspricht.

Ort:
Tijuana, B. C., México
Unterschrift:



voller Name:
John Rafael Zwick
Funktion:
General Manager